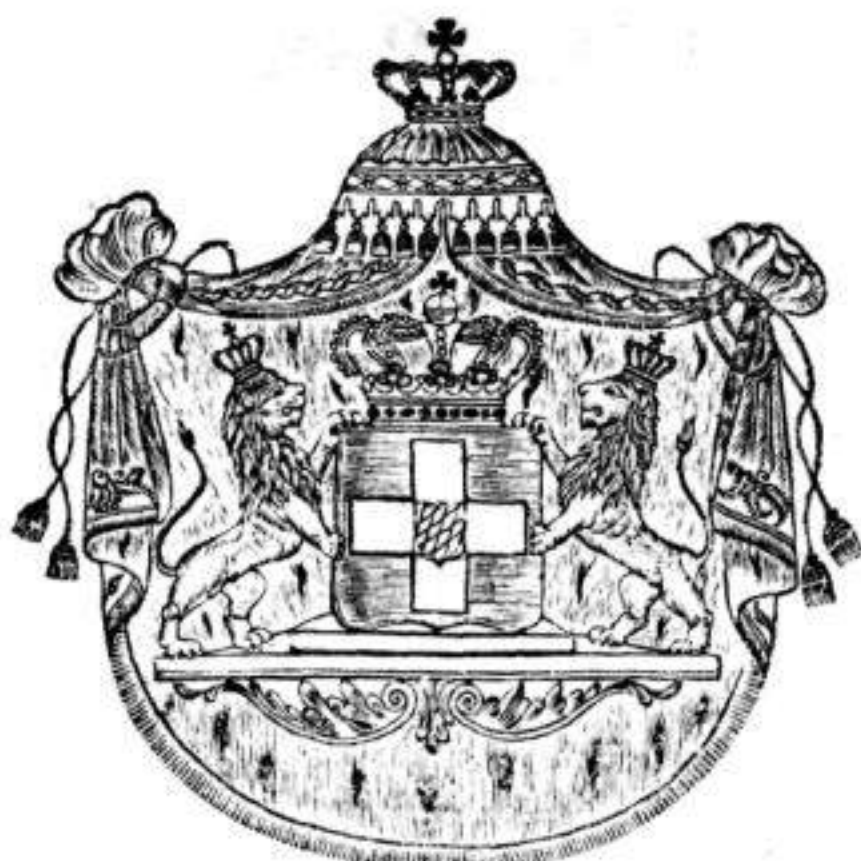




ΕΦΗΜΕΡΙΣ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ ΤΟΥ ΒΑΣΙΛΕΙΟΥ ΤΗΣ ΕΛΛΑΔΟΣ.

REGIERUNGS-BLATT DES KOENIGREICHS GRIECHENLAND.

ΑΡΙΘΜ. 13.
ΝΑΥΠΑΛΙΟΝ, 10 Απριλίου.

1853

N. 13.
NAUPLIA, 22 April.

ΣΥΝΟΨΙΣ ΤΩΝ ΕΜΠΕΡΙΛΗΦΤΕΩΝ.

Διατάγματα 1) Περί τοῦ σχηματισμοῦ τῶν Γραμματειῶν — 2) Ἀποφῶν τῆς ὑπηρεσίας εἰς τὰς Γραμματείας τῆς Ἐπικρατείας — 3. Περί τοῦ σχηματισμοῦ καὶ τῆς ἀρμοδιότητος τῆς ἐπὶ τοῦ Βασιλικοῦ Οἴκου καὶ τῶν Ἐξωτερικῶν Γραμματείας τῆς Ἐπικρατείας.

ΔΙΑΤΑΓΜΑ

Περί τοῦ σχηματισμοῦ τῶν Γραμματειῶν.

ΟΘΩΝ

ΕΛΕΩ ΘΕΟΥ

ΒΑΣΙΛΕΥΣ ΤΗΣ ΕΛΛΑΔΟΣ,

Ἀκούσαντες τὴν γνώμην τοῦ Ὑπουργικοῦ μας Συμβουλίου, ἀπεφασίσαμεν καὶ διατάττομεν τὰ ἑφεξῆς.

Ἄρθρον 1.

Θέλουν ὑπάρχει ἑπτὰ Γραμματεῖαι·

Α'. Ἡ ἐπὶ τοῦ Βασιλικοῦ Οἴκου καὶ ἐπὶ τῶν Ἐξωτερικῶν,

Β'. Ἡ ἐπὶ τῆς Δικαιοσύνης,

Γ'. Ἡ ἐπὶ τῶν Ἐσωτερικῶν,

Δ'. Ἡ ἐπὶ τῶν Ἐκκλησιῶν καὶ τῆς Δημοσίου Ἐκπαιδεύσεως,

Ε'. Ἡ ἐπὶ τῶν Οἰκονομικῶν,

ΣΤ'. Ἡ ἐπὶ τῶν Στρατιωτικῶν,

Ζ'. Ἡ ἐπὶ τῶν Ναυτικῶν.

Ἄρθρον 2.

Πάσης Γραμματείας προΐσται εἰς Γραμματεὺς τῆς Ἐπικρατείας· οὗτος δύναται νὰ διευθύνῃ συγχρόνως καὶ πλειότερας Γραμματείας. Ἐὰν ὁ προΐστων μίας Γραμματείας Γραμματεὺς τῆς Ἐπικρατείας ἐμποδίζεται τοῦ νὰ τὴν διευθύνῃ εἴτε δι' ἀσθένειαν, εἴτε δι' ἀπουσίαν, θέλει γίνεσθαι φροντίς περὶ τῆς προσωρινῆς αὐτῆς διευθύνσεως δι' ἰδίαι τέρου διορισμοῦ Τοποτηρητοῦ.

Ἄρθρον 3.

Ὅλοι οἱ Γραμματεῖς τῆς Ἐπικρατείας εἶναι ἰσὶ βάθει· φυλάττουν δὲ τὴν σειράν τῆς ἀρχαιότητος τῆς ὑπηρεσίας, ἐξαιρουμένου τοῦ κατὰ καιρὸν Προέδρου τοῦ Ὑπουργικοῦ Συμβουλίου, ὅς τις προεδρεῖ.

INHALTS-ANZEIGE.

Verordnungen. Die Bildung des Ministerien betr. — Der Geschäftsgang bey den Ministerien betr. — Die Formation und den Wirkungs-Kreis des Ministeriums des Königl. Hauses und der auswärtigen Angelegenheiten betr.

VERORDNUNG.

Die Bildung der Ministerien betr.

OTTO

VON GOTTES GNADEN

KOENIG VON GRIECHENLAND.

Wir haben nach Vernehmung Unseres Gesamt-Ministeriums beschlossen und verordnen, wie folgt:

Art I.

Es sollen sieben Ministerien bestehen, nämlich

1. das Ministerium des königlichen Hauses und der auswärtigen Angelegenheiten,
2. " " der Justiz,
3. " " des Innern,
4. " " Kirchen-und Schulwesens,
5. " " der Finanzen,
6. " " des Kriegswesens,
7. " " der Marine.

Art. II.

An der Spitze eines jeden Ministeriums steht ein Staats-Secretär. Ein und derselbe Staats-Secretär kann mit der gleichzeitigen Führung mehrerer Ministerien beauftragt werden.

Wenn der einem Ministerium vorstehende Staats-Secretär durch Krankheit oder Abwesenheit an der Führung desselben verhindert ist, so wird für die einstweilige Verwesung durch besondere Ernennung des Stellvertreters Fürsorge getroffen.

Art. III.

Sämliche Staats-Secretäre stehen zu einander in dem Verhältnisse der Gleichordnung, und reihen sich nach dem Dienstalter, vorbehaltlich des dem jedesmaligen Präsidenten des Ministerraths zukommenden Vortrittes.

να δέχονται ἢ να ἀποβάλλουν δημοσίους ὑπηρετάς ἄνευ ἀδείας τοῦ Βασιλέως, εἰμὴ μόνον καθ' ὅσον τὰ ὑπάρχοντα διατάγματα τοῖς τὸ ἐπιτρέπουσι ἐκτὸς.

Ἀρθρὸν 13.

Εἰς τὸ τέλος παντὸς διοικητικοῦ ἔτους ἕκαστος Γραμματεὺς τῆς Ἐπικρατείας χρεωστῇ νὰ ὑποβάλῃ εἰς τὸν Βασιλέα περιεκτικὴν ἐκθέσιν περὶ τῶν τῆς ὑπηρεσίας του, περὶ τῆς καταστάσεως τοῦ ἐμπιστευθέντος εἰς αὐτὸν κλάδου, καὶ νὰ δώσῃ λογαριασμὸν περὶ τῆς διαχειρίσεως τῶν ποσοτήτων, αἵτινες εἶχον τεθῇ εἰς τὴν διάθεσιν του.

Οἱ ἡμέτεροι Γραμματεῖς τῆς Ἐπικρατείας ἐπιφορτίζονται τὴν δημοσίευσιν καὶ ἐκτέλεσιν τοῦ παρόντος διατάγματος.

Ναύπλιον, τὴν 3 (15) Ἀπριλίου 1833.

ΕΝ ΟΝΟΜΑΤΙ ΤΟΥ ΒΑΣΙΛΕΩΣ

Η ΑΝΤΙΒΑΣΙΛΕΙΑ

Ὁ Κόμης ΑΡΜΑΝΣΠΕΡΓ Πρίεδρος, ΜΑΟΥΡΕΡ, ΕΙΔΕΚ.

Οἱ Γραμματεῖς τῆς Ἐπικρατείας

Σ. ΤΡΙΚΟΥΠΗΣ Πρίεδρος, Α. ΜΑΥΡΟΚΟΡΔΑΤΟΣ, Γ. ΠΡΑΪΔΗΣ, Ι. ΚΩΛΕΓΓΗΣ.

ΔΙΑΤΑΓΜΑ

Ἀφορῶν τὴν ὑπηρεσίαν εἰς τὰς Γραμματείας τῆς Ἐπικρατείας.

Ο Θ Ω Ν

ΕΛΕΥΘΕΡΙΟΥ

ΒΑΣΙΛΕΥΣ ΤΗΣ ΕΛΛΑΔΟΣ,

Ἀκούσαντες τὴν γνώμην τοῦ Ὑπουργικοῦ μας Συμβουλίου, ἀπεφασίσαμεν καὶ διατάττομεν τὰ ἐφεξῆς:

Ἀρθ. 1.

Ἡ διεύθυνσις ὅλων τῶν ὑπαγομένων εἰς μίαν Γραμματεῖαν ὑποθέσεων ἐναπόκειται ἰδίως εἰς τὸν ἀρμοδίον Γραμματέα τῆς Ἐπικρατείας. Εἰς αὐτὸν ὑπόκειται ὅλον τὸ προσωπικὸν τῆς Γραμματείας, εἰς τὸ ὅποιον ὁ Γραμματεὺς χρεωστῇ νὰ διανέμῃ τὰς ὑποθέσεις κατὰ τὴν ἀρμοδιότητα ἑκάστου. Ὡς πρὸς τὴν διανομὴν δὲ ταύτην θέλει λαβεῖ ἐκεῖνα τὰ μέτρα, τὰ ὅποια νομίζει συμβαλλόντα εἰς τὴν ἀπλότητα καὶ παραγωγὴν τῶν ἐργασιῶν, ἐκτὸς μόνον ἂν ἐδόθησαν ἰδιαίτεροι περὶ τούτου κανόνες.

Εἰς τὴν ἐπὶ τῶν Στρατιωτικῶν Γραμματεῖαν θέλουν ὑπάρχει δύο τμήματα, ἐξ ὧν τὸ ἓν φροντίζει ὅλας τὰς ἀναφερομένας εἰς τὴν ὑπηρεσίαν, εἰς τὸ προσωπικὸν καὶ ὑλικὸν ὑποθέσεις, τὸ δὲ ἕτερον τὰς τῆς στρατιωτικῆς οἰκονομίας.

Ἀρθ. 2.

Εἰς πᾶσαν Γραμματεῖαν θέλει διορίσαι ὁ Βασιλεὺς ἓνα τῶν Γραμματέων νὰ ἐπιτηρῇ τὰ τοῦ Πρωτοκόλλου, τὰ τῆς Καταχωρήσεως (registrature), τὰ τοῦ Γραφείου καὶ τῆς Διεκπεραιώσεως (expédition), τὴν διατήρησιν τῆς εἰς αὐτὰ ἀναγκαίας τάξεως, καὶ τὴν ταχεῖαν προόδουσιν τῶν εἰς αὐτὰ ἀναφερομένων ἐργασιῶν.

Ἀρθ. 3.

Ἐκαστος Γραμματεὺς τῆς Ἐπικρατείας θέλει διαθέσει τὰ τῆς Γραμματείας του εἰς τρόπον, ὥστε νὰ ᾔναι πάντοτε σαφὴ τὰ διὰ λογαριασμὸν τοῦ προϋπολογισμοῦ τοῦ δοθέντα παρ' αὐτοῦ ἢ ἐγκριθέντα γραμμάτια, καὶ νὰ δύναται πᾶσαν στιγμήν νὰ ἀποδείξῃ τὴν ἀκριβῆ διατήρησιν τοῦ προϋπολογισμοῦ του.

Ἀρθ. 4.

Ὅλαι αἱ εἰσερχόμεναι εἰς πᾶσαν Γραμματεῖαν Βασιλικαὶ ἀποφάσεις, ὅλα τὰ γράμματα, ἢ διακινώσεις, ἀναφοραὶ καὶ ἐκθέσεις, πρέπει νὰ παραδίδωνται ἄνευ ἀναβολῆς εἰς τὸν διευθύνοντα αὐτὴν Γραμματέα τῆς Ἐπικρατείας· ἀνοίγονται δὲ ἀπὸ τὸν ἴδιον, ἢ ἀπὸ ἐκεῖνο τὸ μέλος τοῦ εἰς τὴν Γραμματεῖαν ἀνήκοντος προσωπικοῦ, εἰς τὸ ὅποιον ἤθελεν ἀνατεθεῖ τὸ χρέος τοῦτο· σημειώνεται ἐπ' αὐτῶν ἡ ἡμερομηνία τῆς παραλαβῆς καὶ τὸ ὄνομα τοῦ εἰσηγητοῦ (referendaire), καὶ διευθύνονται ἔπειτα εἰς τὸ Πρωτόκολλον.

Genehmigung des Königs sind die Staats-Secretäre nur in so weit berechtigt, als denselben die Befugniß hiezu durch die bestehenden Verordnungen ausdrücklich eingeräumt ist.

Art. XIII.

Am Schlusse eines jeden Verwaltungs-Jahres hat jeder Staats-Secretär dem Könige einen umfassenden Bericht über die Ergebnisse seiner Verwaltung und über den Zustand des ihm anvertrauten Verwaltungs-Zweiges zu erstatten und dabei über die Verwendung der ihm zur Verfügung gestellten Summen Rechenschaft abzulegen.

Unsere sämmtlichen Staats-Secretäre sind mit der Bekanntmachung und dem Vollzuge der gegenwärtigen Verordnung beauftragt.

Nauplia den 15 (3) April 1833.

IM NAMEN DES KÖNIGS

DIE REGENTSCHAFT

GRAF V. ARMANSBERG PRÄS. V. MAURER. V. HEIDECK.

Die Staats-Secretäre, S. TRICOUPI PRÄS. A. MAVROCORDATO, G. PRAIDES, J. KOLETTI.

VERORDNUNG

Den Geschäftsgang bey den Ministerien betr.

OTTO

VON GOTTES GNADEN

KÖNIG VON GRIECHENLAND.

Wir haben nach Vernehmung Unseres Gesamt-Ministeriums beschlossen, und verordnen, was folgt:

Art. 1.

Die Leitung der sämmtlichen bey einem Ministerium vorkommenden Geschäfte stehet dem vorgesetzten Staats-Secretär ausschliesslich zu. Ihm ist das gesammte Personal des Ministeriums untergeordnet, und er hat die Geschäfte unter dasselbe nach seinem Ermessen zu vertheilen, und hinsichtlich dieser Vertheilung diejenigen Einrichtungen zu treffen, welche er zur Vereinfachung und Förderung des Geschäftsganges dienlich erachtet, vorbehaltlich jedoch der etwa desfalls gegebenen besonderen Vorschriften.

In dem Ministerium des Kriegswesens sollen zwey Sectionen bestehen, von denen die eine alle auf den Dienst, das Personal und das Kriegs Material sich beziehenden Geschäfte, die zweite aber die Verwaltung zu besorgen hat.

Art. 2.

In jedem Ministerium hat derjenige Secretär, den der König hiezu bestimmen wird, die Aufsicht über das Geschäfts-Protocoll, die Registratur, die Kanzley und die Expedition zu führen, und für die Erhaltung der Ordnung in denselben, und die schleunige Förderung der dahin gewiesenen Arbeiten besonders zu haften.

Art 3.

Jeder Staats-Secretär hat in dem anvertrauten Ministerium die erforderlichen Einrichtungen zu treffen, damit die von ihm auf seinen Etat abgegebenen, oder genehmigten Anweisungen immer in Evidenz erhalten werden, und seine Verantwortlichkeit hinsichtlich der genauen Einhaltung des Etats in jedem Augenblicke gedeckt sey.

Art. 4.

Alle Königl. Entschliessungen, alle Schreiben, Noten, Berichte und Vorstellungen, welche bey einem Ministerium einlaufen, müssen ohne Verzug an den vorgesetzten Staats-Secretär gebracht werden. Sie werden entweder von ihm selbst, oder von demjenigen Mitgliede des Ministerial-Personals, welches er damit beauftragt, eröffnet, mit dem Präsentatum und der Bezeichnung des Referenten versehen, und sodann zu dem Geschäfts-Protocolle abgegeben.

Άρθ. 5.

Τὸ Πρωτόκολλον θέλει κρατεῖσθαι παρ' ἐνὸς Γραμματέως ἢ γραφέως κατὰ τὸν ἐπισυναπτόμενον ὑπὸ τοῦ. Α' Τύπον. Ἐκτὸς τούτου θέλει κρατεῖσθαι καὶ ἰδιαίτερος κατ' ἀλφάβητον ἐλεγχος εἰς τρόπον, ὥστε νὰ εὐρίσκειται εὐθὺς πᾶν εἰσερχόμενον καὶ ἡ θέσις, τὴν ὁποίαν κατέχει εἰς τὸ Πρωτόκολλον.

Άρθ. 6.

Ἀφοῦ καταγραφῇ τὸ εἰσερχόμενον εἰς τὸ Πρωτόκολλον διευθύνεται εἰς τὸ Γραφεῖον τῆς Καταχωρήσεως, σημειῖται ἐκεῖ εἰς τὸ πρόχειρον τῆς καταχωρήσεως βιβλίον, καὶ υποβάλλεται ἔπειτα συνωδευμένον μετὰ τὰς ἀναγκαῖας προλαβούσας πράξεις ἀνευ ἀναβολῆς εἰς τὸν εἰσηγητὴν εἰς τὸ διορισμένον δι' αὐτὸν Γραφεῖον.

Άρθ. 7.

Οἱ εἰσηγηταὶ θέλουν σχεδιάζει εὐθὺς τὰ ἀναγκαῖα ἔγγραφα περὶ πάσης διακοινωθείσης εἰς αὐτοὺς ὑποθέσεως, καὶ θέλουν υποβάλλει τὰ σχέδιά των εἰς τὸν Γραμματέα τῆς Ἐπικρατείας κατὰ τοὺς παρ' αὐτοῦ ἐκδοθέντας ἐπὶ τούτῳ διορισμούς. Οἱ εἰσηγηταὶ εἶναι ὑπεύθυνοι διὰ τὴν πιστὴν καὶ σύμφωνον μετὰ τὰς πράξεις ἐκθεσιν τῶν περιστατικῶν ἐκάστης ὑποθέσεως.

Άρθ. 8.

Ἐκαστος Γραμματεὺς τῆς Ἐπικρατείας δύναται νὰ συγκαλέσῃ τοὺς συμβούλους τῆς Γραμματείας του καὶ νὰ υποβάλλῃ εἰς τὴν σύσκεψίν των διαφόρους ὑποθέσεις. Αἱ γνωμοδοτήσεις των εἶναι μόνον συμβουλευτικαὶ, καὶ ἐπομένως ὄχι ὑποχρεωτικαὶ διὰ τὸν Γραμματέα τῆς Ἐπικρατείας.

Άρθ. 9.

Τὰ ἐγκρινόμενα σχέδια ὑπογράφονται ἀπὸ τὸν Γραμματέα τῆς Ἐπικρατείας καὶ παραδίδονται εἰς τὸν κατὰ τὸ Ἄρθ. 2 σημειούμενον Γραμματέα τῆς Γραμματείας· αὐτὸς χρεώσεται νὰ φροντίξῃ περὶ τῆς ταχέως διακπεραιώσεως των· θέλει δὲ σημειοῦσθαι ἐν συντόμῳ εἰς τὸ πρωτόκολλον ὁ τρόπος τῆς ἐνεργείας, τὸ δὲ ἐνεργηθὲν μετὰ τὰ συνοδευόντα αὐτὸ ἔγγραφα παραδίδεται εἰς τὸ γραφεῖον τῆς καταχωρήσεως. Ὁ ἐπὶ τῆς καταχωρήσεως θέλει ἐπιβεβαιῶναι τὴν παραλαβὴν εἰς τὸ πρωτόκολλον, καὶ θέλει φυλάττει τὰ ἔγγραφα, ἀφοῦ τὰ καταγράψῃ εἰς τὰ βιβλία τῆς καταχωρήσεως.

Άρθ. 10.

Ὅλα τὰ ἐξερχόμενα ἀπὸ τῆς Γραμματείας ἔγγραφα, καθ' ὅσον ἀφορῶσι μόνον ἀντικείμενα ἐκτελέσεως Βασιλικῶν ἀπορράσεων, καὶ ἐπομένως δὲν ἀπαιτοῦσι τὴν ὑπογραφήν τοῦ Βασιλέως, ἐκδίδονται ὑπογεγραμμένα μόνον ἀπὸ τὸν Γραμματέα τῆς Ἐπικρατείας, καὶ προσυπογεγραμμένα ἀπὸ τὸν εἰς τὸ Ἄρθ. 2 μνημονευθέντα Γραμματέα.

Άρθ. 11.

Ὅλαι αἱ ὑποθέσεις, περὶ τῶν ὁποίων ἀπαιτεῖται ἡ ἀπόφασις τοῦ Βασιλέως, ὑποβάλλονται εἰς αὐτὸν μετὰ σύντομον ἀλλὰ αἰτιολογημένην ἐκθεσιν εἰς ἡμίκλησον χαρτί, ἀντικρὺ σημειοῦται ἐν συντόμῳ ἡ περίληψις· καὶ ἂν ἡ ἐκθεσις ᾖ συνάπεια προλαβούσης ἀποφάσεως, προστίθεται καὶ ὁ ἀριθμὸς τῆς διακπεραιώσεως αὐτῆς. Ἄν πρόπῃ νὰ ἐκδοθῇ κατὰ συνέπειαν ἔγγραφον, ἡ ἐπισυναπτεται τὸ σχέδιον αὐτοῦ εἰς τὴν ἐκθεσιν, ἡ γνωμοδοτεῖται εἰς τὸ τέλος τῆς ἐκθέσεως ἀκριβῶς καὶ ὀριστικῶς περὶ ὧν αὐτὸ πρόπῃ νὰ διαλαμβάνῃ. Διὰ τοῦ Ἄρθ. 7 τοῦ ὑπὸ τὴν σημερινὴν ἡμερομηνίαν περὶ τοῦ σχηματισμοῦ τῶν Γραμματειῶν ἐκδοθέντος διατάγματος, διορίζεται τίνι τρόπῳ νὰ καθυποβάλλωνται τὰ παρὰ τοῦ Ὑπουργικοῦ Συμβουλίου προβαλλόμενα.

Άρθ. 12.

Αἱ διακοινώσεις τῶν Γραμματειῶν πρὸς ἀλλήλας θέλουν γίνεσθαι διὰ προφορικῆς συνεννοήσεως· ἂν ὁμῶς αὐτὴ δὲν

Art. 5.

Das Geschäfts-Protocoll wird in der durch die Beilage A. näher dargestellten tabellarischen Form durch einen Secretär oder Kanzellisten geführt; zu demselben ist ein besonderer alphabetischer Renner anzulegen, damit jedes eingelaufene Actenstück, und die Stelle, wo solches in dem Geschäftsprotocolle vorkommt, sogleich aufgefunden werden könne.

Art. 6.

Sobald ein eingelaufenes Actenstück in das Geschäftsprotocoll eingetragen worden, ist selbes an die Registratur abzugeben, dort in dem Registratur's Manuale vorzumerken, und sodann ohne Verzug mit den nöthigen Voracten dem Referenten in dem für ihn bestimmten Bureau vorzulegen.

Art. 7.

Die Referenten haben zu jedem zugetheilten Gegenstande die erforderlichen Aufsätze oder Signate sofort zu entwerfen, und dem vorgesetzten Staats-Secretäre nach den von ihm hierüber erlassenen Bestimmungen vorzulegen.

Dieselben haben für die treue actenmässige Darstellung der thatsächlichen Verhältnisse zu haften.

Art. 8.

Jedem Staats-Secretär ist überlassen, die Ræthe seines Ministeriums zu Conferenzen zu vereinigen, und hiebey einzelne Gegenstände zur gemeinsamen Berathung zu bringen. Die hiebey erfolgenden Abstimmungen sind blos beratend, und es ist daher der Staats-Secretär bey dem zu fassenden Beschlusse hieran nicht gebunden.

Art. 9.

Die genehmigten Aufsätze sind von dem Staats-Secretär zu unterzeichnen, und dem Art. 2 bezeichneten Secretär des Ministeriums zuzusenden.

Dieser hat sodann für die schnelle Expedition Sorge zu tragen, wonach die Art der Erledigung in dem Geschäfts-Protocolle kurz vorzumerken, das erledigte Actenstück aber sammt den etwa dazu ausgestellten Acten an die Registratur zu übergeben ist.

Die Registratur hat den Empfang in dem Geschäftsprotocolle zu bestätigen, und die Acten nach erfolgter Eintragung in die Registraturbücher aufzubewahren.

Art. 10.

Alle Fertigungen der Ministerien werden, sofern dieselben blos Gegenstände des Vollzugs betreffen, und sohin die Unterschrift des Königs nicht erforderlich ist, unter der Unterschrift des Staats-Secretärs erlassen, und von dem Art. 2 bezeichneten Secretär contrasignirt.

Art. 11.

Alle Gegenstände, über welche die Entschliessung des Königs einzuholen ist, sind mit einem kurzen, aber motivirten Antrage an halbgebrochenem Papier vorzulegen. Auf der Seite ist der Betreff in Kürze anzugeben, und, wenn der Antrag durch eine vorausgegangene Entschliessung veranlasst worden, der Expeditions-Ziffer derselben beyzusetzen.

Soll eine Ausfertigung erfolgen, so ist dem Antrage entweder der Entwurf sofort beyzufügen, oder doch der Inhalt genau und bestimmt am Schlusse des Antrags zu begutachten.

Wie die durch den Ministerrath laufenden Gegenstände vorzulegen sind, ist Art. VII der Verordnung vom heutigen Tage, die Bildung der Ministerien betrefnd., bestimmt.

Art. 12.

Die Mittheilungen unter den Ministerien selbst sollen, wo die mündliche Verständigung zureicht, nur auf diesem Wege—ausser-

Τρεῖς Γραμματεῖς,
ἓνα Γραφεα,
ἓνα Κλήτορα.

Αὐξήσις τοῦ Προσωπικοῦ τούτου δὲν συγχωρεῖται παρὰ μόνον ὅτε ἡ ἀναπόφευκτος καὶ κατεπείγουσα ἀνάγκη τῆς ὑπηρεσίας ἤθελε τὸ ἀπαιτήσει.

Ἄρθρον 2.

Εἰς τὴν ἐπὶ τοῦ Βασιλικοῦ Οἴκου καὶ τῶν Ἐξωτερικῶν ὑποθέσεων Γραμματεῖαν ὑπάγονται ὅλοι οἱ παρὰ τοῦ Βασιλέως διορισμένοι διπλωματικοὶ Πράκτορες (agens diplomatiques) παντὸς βαθμοῦ, καὶ οἱ Ἐμπορικοὶ Πρόξενοι.

Ἄρθρον 3.

Εἰς τὴν ἀρμοδιότητα τῆς ἐπὶ τῶν Ἐξωτερικῶν Γραμματείας ὑπάγονται,

α. Ἡ διατήρησις τῶν δικαιωμάτων καὶ συμφερόντων τοῦ Βασιλείου καθ' ὅλας τὰς ἐξωτερικὰς σχέσεις του, ἡ φροντίς περὶ ὅλων τῶν διαπραγματεύσεων καὶ ἀνταποκρίσεων με ἐξωτερικὰς Κυβερνήσεις καὶ με τοὺς παρὰ τῇ Βασιλικῇ Ἑλληνικῇ Κυβερνήσει διαπιστωμένους διπλωματικούς Πράκτορας τῶν ξένων Δυνάμεων, ἡ καθοδήγησις τῶν εἰς τὰς ξένας ἐπικρατείας Ἑλληνικῶν Πρέσβειων καὶ Προξένων, ἡ μετ' αὐτῶν ἀλληλογραφία καὶ ἡ ἐκπεραίωσις, διατήρησις καὶ ἐκτέλεσις ὅλων τῶν συνθηκῶν με τὰς ξένας Δυνάμεις·

β. Ὁ ἐπὶ τοῦ Βασιλικοῦ Οἴκου καὶ τῶν Ἐξωτερικῶν Γραμματεὺς κρατεῖ τὴν δημοσίαν ἀλληλογραφίαν τοῦ Βασιλέως με τοὺς ξένους Βασιλεῖς καὶ Κυβερνήσεις·

γ. Ὅλα τὰ ἀναγόμενα εἰς τὰς οἰκειὰς συνθήκας καὶ εἰς τὰ ἰδιαίτερα ἡγεμονικά δικαιώματα τοῦ Βασιλικοῦ Οἴκου·

δ. Ἡ διευκρίνισις τῶν ὑποθέσεων τῶν ὑπηκόων τῆς Ἑλλάδος εἰς τὰς ξένας ἐπικρατείας καὶ παρὰ ταῖς ξέναις Δυνάμεις. Ὡς πρὸς τοῦτο εἶναι πρὸ πάντων χρεὺς τῆς ἐπὶ τοῦ Βασιλικοῦ Οἴκου καὶ τῶν Ἐξωτερικῶν Γραμματείας νὰ φροντίζῃ νὰ παραλαμβάνῃ ἀπὸ τὴν Αὐλὴν τοῦ Πάπα τὰς ὅσας οἱ Καθολικοὶ Δόγματοι ὑπῆκουσι τῆς Ἑλλάδος ἤθελιν ζητήσει ἐκκλησιαστικὰς ἀδείας·

ε. Διὰ τῆς αὐτῆς Γραμματείας κρατεῖται ἡ ἀλληλογραφία μεταξὺ τῆς Παπικῆς Αὐλῆς ἢ τῶν Ἀρχόντων καὶ Πρακτόρων αὐτῆς καὶ τοῦ καθολικοῦ ἱερατείου τοῦ τύπου· ὁ Γραμματεὺς χρεώετ' νὰ ἀποφεύγῃ πᾶσαν κατὰ τοῦτο ἀναβολὴν καὶ παράνομον ἐμπόδισιν ἐπὶ ἰδίᾳ αὐτοῦ εὐθύνῃ·

ς. Ἡ ἐκδοσις καὶ ἐπικύρωσις τῶν διὰ τὰς ξένας ἐπικρατείας διαβατηρίων, καθὼς καὶ ἡ ἐπικύρωσις τῶν διὰ τὰ ἐκτὸς τῆς Ἐπικρατείας διορισμένων ἐγγράφων·

ζ. Ἡ μετὰ προλαβοῦσαν συγκατάθεσιν τοῦ Βασιλέως ἐκδοσις τῶν ἀδειῶν, διὰ τῶν ὁποίων ἐπιτρέπεται τινι νὰ ἐμβῇ εἰς ξένην στρατιωτικὴν ἢ πολιτικὴν ὑπηρεσίαν, νὰ δεχθῇ ξένα διάσημα (τάγματα ordres), ἢ ἄλλας διαβραβεύσεις, ἢ ξένας συντάξεις (pension)·

η. Αἱ μεταναστεύσεις καὶ ἐξαγωγαὶ τῆς περιουσίας·

θ. Αἱ περὶ πολιτογραφήσεως αἰτήσεις·

ι. Τὰ περὶ τῶν διασήμων (ταγμάτων ordres)·

ια. Ἡ ἐπισκοπία καὶ ἀνωτάτη διευθυνσις τῶν ἀρχείων τοῦ Βασιλικοῦ Οἴκου καὶ τῆς Ἐπικρατείας.

Εἰς τὸν χρέτερον ἐπὶ τῶν Ἐξωτερικῶν Γραμματεῖα τῆς Ἐπικρατείας ἀνατίθεται ἡ ἐκτέλεσις καὶ δημοσιεύσις τοῦ παρόντος διατάγματος.

Ναύπλιον, 3 (15) Ἀπριλίου 1833.

ΕΝ ΟΝΟΜΑΤΙ ΤΟΥ ΒΑΣΙΛΕΩΣ

Η ΑΝΤΙΒΑΣΙΛΕΙΑ

Ὁ Κόμης ΑΡΜΑΝΣΠΕΡΓ Πρόεδρος, ΜΑΟΥΡΕΡ, ΕΪΔΕΚ.
Οἱ Γραμματεῖς τῆς Ἐπικρατείας, Σ ΤΡΙΚΟΥΝΗΣ Πρόεδρος, Α. ΜΑΥΡΟΚΟΔΑΤΟΣ, Γ ΠΡΑΪΔΗΣ, Ι ΚΟΛΕΤΤΗΣ.

einem Rathe
drey Secretären
einem Kanzellisten,
einem Boten,

Eine Vermehrung dieses Personals findet nur dann statt, wenn der öffentliche Dienst solches dringend und unabweislich gebietet.

Art. II.

Dem Ministerium des Königlichen Hauses und der auswärtigen Angelegenheiten sind alle von dem Könige aufgestellten diplomatischen Agenten jeder Classe und die Handels-Consuln untergeordnet.

Art. III.

Zu dem Wirkungskreise des Ministeriums der auswärtigen Angelegenheiten gehört:

a. die Bewahrung der Rechte und Interessen des Königreichs in allen seinen Verhältnissen zum Auslande, die Besorgung aller Verhandlungen und Correspondenzen mit auswärtigen Regierungen, und mit den bey der K. Gr. Regierung accreditirten diplomatischen Agenten des Auslandes, die Instruirung der Griechischen Gesandten und Consuln im Auslande, und der Briefwechsel mit denselben, dann der Abschluss, die Aufrechthaltung und der Vollzug aller Verträge mit fremden Mächten;

b. die Ausfertigung der öffentlichen Correspondenz des Königs mit auswärtigen Souverainen und Regierungen;

c. alle, die Familien-Verträge und das Privatfürstenrecht des Königlichen Hauses betreffenden Gegenstände;

d. die Vertretung der Angelegenheiten Griechischer Unterthanen im Auslande und bey auswärtigen Regierungen, insbesondere die Besorgung der von den Unterthanen Katholischen Glaubens an dem Päpstlichen Stuhle nachzusuchenden Dispensationen aller Art;

e. die Vermittlung aller Correspondenz zwischen dem päpstlichen Stuhle, dessen Behörden und Agenten, und der Katholischen Geistlichkeit des Landes, wobei jede Verzögerung und gesetzwidrige Hemmung bey besonderer Verantwortlichkeit zu vermeiden ist;

f. die Ausstellung und Beglaubigung der Pässe für das Ausland, dann die Beglaubigung der Urkunden für das Ausland;

g. die Ausfertigung der von dem Könige ertheilten Bewilligungen zum Eintritte in fremde Civil-und Militär-Dienste, so wie zur Annahme fremder Orden und sonstiger Auszeichnungen oder fremder Pensionen;

h. die Auswanderungen und Vermögens-Exportationen;

i. die Naturalisations-Gesuche;

k. die Ordenssachen;

l. die Beaufsichtigung und oberste Leitung des Haus und Staats-Archivs.

Unser Staats-Secretär für das Ministerium der auswärtigen Angelegenheiten ist mit der Bekanntmachung und dem Vollzuge gegenwärtiger Verordnung beauftragt.

Nauplia den 15 (3) April 1833.

IM NAMEN DES KOENIGS

DIE REGENTSCHAFT,

GRAF V. ARMANSPERG PRDT. V. MAURER. v. HEIDECK.

Die Staats Secretäre, S. TRICOUPIS, Prdt. A. MAVROCORDATOS, G. PRAIDES, J. KOLETTI.



διοικητικῶν ὑποθέσεων, ἐκδιδομένην μὲ τὴν ὑπογραφήν τοῦ Βασιλέως πρὸς τὰς διαφόρους εἰς τὰς Γραμματείας ὑπαγομένης Ἀρχάς.

Ἄρθρον 9.

Ἐκαστος Γραμματεὺς τῆς Ἐπικρατείας εἶναι εἰς ὅλας τὰς εἰς αὐτὸν ἀναγομένης ὑποθέσεις ὑπεύθυνος διὰ τὴν ἀκριβῆ ἐκτέλεσιν τῶν ὑπαρχόντων νόμων καὶ διαταγμάτων, διὰ τὴν κατὰ συνείδησιν διαφύλαξιν τῶν συμφερόντων τῆς Ἐπικρατείας, καὶ διὰ τὴν πιστὴν διαχείρισιν τῶν δημοσίων χρημάτων καὶ τῆς ἐμπιστευθείσης εἰς αὐτὸν ἰδιοκτησίας τῆς Ἐπικρατείας. Ἡ εὐθύνη αὕτη θεωρεῖται προ πάντων εἰς ὅλας τὰς φερούσας τὴν ὑπογραφήν τοῦ Γραμματέως τῆς Ἐπικρατείας κυβερνητικὰς πράξεις.

Διὰ ἰδιαίτερου νόμου θελεῖ ὁρισθῆ τίνι τρόπῳ πρέπει νὰ καταδιώκεται καὶ νὰ παιδεύηται πᾶσα κατὰ τοῦτο παραβάσις.

Ἄρθρον 10.

Ἐκαστος Γραμματεὺς τῆς Ἐπικρατείας διοικεῖ ὡς ἀνώτατος διευθυντὴς τὰ εἰς τὴν Γραμματείαν τοῦ ἀναγόμενα ὀφείλει νὰ διατάτῃ τὰ δέοντα εἰς τὴν ἐκτέλεσιν τῶν ὑπαρχόντων νόμων καὶ διαταγμάτων, καὶ νὰ ἐπαγορεύῃ εἰς τὴν ἀκριβῆ αὐτῶν διαφύλαξιν νὰ προβάλῃ τοὺς κατὰ τὴν γνώμην τοῦ ἀναγκαίους νέους νόμους, διασφαρίσεις νόμων καὶ διατάγματα, καὶ νὰ καθυποβάλῃ τὴν περὶ τούτων ἐκθέσιν τοῦ εἰς τὸ Ὑπουργικὸν Συμβούλιον.

Ἄρθρον 11.

Τὰ διὰ τὴν ὑπηρεσίαν ἑκάστης Γραμματείας ἀναγκαῖα ἐξόδα προσδιορίζονται κατ' ἔτος εἰς τὸν οἰκονομικὸν νόμον ἐπὶ τῇ βίσει τῶν περὶ τούτου ὑποβληθέντων προϋπολογισμῶν, καὶ κατὰ συνέπειαν θελεῖ δίδεσθαι ἡ ἀναγκαῖα παρὰ τῷ ἔθνικῳ Ταμείῳ πίστωσις. Ο Γραμματεὺς τῆς Ἐπικρατείας διαθέτει ἀμέσως τὰς διὰ τοῦ οἰκονομικοῦ νόμου προσδιορισθείσας δι' αὐτὸν ποσότητας, εἶναι προσωπικῶς ὑπεύθυνος διὰ τὴν ἀκριβῆ συντήρησιν τοῦ προϋπολογισμοῦ τοῦ, ἐκτός μόνον ἂν ἡ παρέκκλισις δικαιολογῆται ἀπὸ ἑκτακτα καὶ ἀναπόφευκτα συμβάντα, τὰ ὅποια τῷ δίδουν δικαίωμα νὰ ζητήσῃ παρὰ τοῦ ἀποθεματικοῦ ταμείου (fonds des reserves) τὴν πληρωμὴν τῆς περὶ πλεόν δαπάνης. Ἡ ἀκριβὴς χρῆσις τῶν δοθεισῶν πιστώσεων κατὰ τοὺς γενικοὺς προϋπολογισμοὺς θελεῖ ἐξασφαλισθῆ δι' ἀκριβοὺς ἐλέγχου. Τὰ περὶ τούτου ἀναγκαῖα θέλουσιν ὁρισθῆ δι' ἰδιαίτερου διατάγματος.

Ἄρθρον 12.

Ὅλοι οἱ ὑπάλληλοι μιᾶς Γραμματείας, καθὼς καὶ ὅλαι αἱ ὑπαγόμεναι εἰς αὐτὴν Ἀρχαὶ καὶ ὑπηρεσίαι, ὀφείλουσιν ἀκριβῆ ὑπακοὴν εἰς τὸν Γραμματεὰ τῆς Ἐπικρατείας ἔχουν μὲλον τοῦτο τὸ δικαίωμα καὶ τὸ χρέος νὰ κάμνουν τὰς παρατηρήσεις τῶν εἰς αὐτὸν, ἂν ἐκδοθεῖσά τις διαταγὴ ἀντιβαίνει εἰς τοὺς ὑπαρχόντας νόμους καὶ διατάγματα ἢ προσβάλλῃ τὰ δημόσια συμφέροντα. Εἰς κατεπειγούσας περιπτώσεις ὅμως, δὲν πρέπει νὰ ἀναβληθῇ ἐκ τούτου ἡ ἐκτέλεσις. Ο Γραμματεὺς τῆς Ἐπικρατείας θελεῖ ἐπαγορεύει ἐπὶ πλεόν εἰς τὴν ἀκριβῆ ἐκτέλεσιν τῶν δοθεισῶν εἰς τὰς ὑπαλλήλους Ἀρχὰς ὁδηγίων, θελεῖ προσέχει εἰς τὴν ἠθικὴν καὶ ἐπαγγελματικὴν διαγωγὴν τῶν ὑπαλλήλων τοῦ, καὶ θελεῖ ἐνεργεῖ κατ' αὐτῶν τὴν περὶ πειθαρχίας ἐξουσίαν κατὰ τοὺς τύπους καὶ ὅρους, τοὺς ὁποίους προσδιορίζουν οἱ ἐπὶ τούτῳ νόμοι καὶ διατάγματα.

Εἰς αὐτὸν ἀπόκειται νὰ προβάλῃ περὶ διορισμοῦ, προβιβασμοῦ, μεταθέσεως καὶ παύσεως τῶν ὑπαγομένων εἰς τὴν Γραμματείαν τοῦ. Εἰς τὰς προτάσεις τοῦ δὲ θελεῖ λαμβάνει πρὸ πάντων ὑπ' ὄψιν τὴν ἰκανότητα, τὴν ἐπισημονικὴν ἐκπαίδευσιν, τὴν ἀμεμπτοὺς διαγωγὴν καὶ τὰς σημαντικὰς ἐκδουλεύσεις τοῦ προβλεπόμενου.

Οἱ Γραμματεῖς τῆς Ἐπικρατείας δὲν ἔχουν τὸ δικαίωμα

der Unterschrift des Königs an die den Ministerien untergebenen Behörden erlassen wird, die Gegenzeichnung des einschlägigen Staats-Secretärs erforderlich.

Art. IX.

Jeder Staats-Secretär ist in allen zu seinem Wirkungskreise gehörigen Vorkommnissen für die genaue Vollziehung der bestehenden Gesetze und Verordnungen, für die gewissenhafte Wahrung der Staatsinteressen, und für die treue Verwaltung der öffentlichen Gelder und des anvertrauten Staatseigenthums verantwortlich. Diese Verantwortlichkeit tritt insbesondere bei allen von einem Staats-Secretär unterzeichneten Regierungs-Acten ein.

Wie die Zuwiderhandlungen zu verfolgen und zu bestrafen seyen, wird durch ein besonderes Gesetz bestimmt.

Art. X.

Jeder Staats-Secretär hat die oberste Leitung der Verwaltung innerhalb des seinem Ministerium zugeheilten Wirkungskreises zu führen, die zur Vollziehung der bestehenden Gesetze u. Verordnungen erforderlichen Verfügungen zu treffen, und die Befolgung zu überwachen, so wie auch die nach seinem Ermessen erforderlichen neuen Gesetze, Gesetzeserläuterungen und Verordnungen in Vorschlag zu bringen, und den Vortrag hierüber im Ministerrathe zu führen.

Art. XI.

Der für den Dienst eines jeden Ministeriums erforderliche Aufwand wird jährlich in dem Finanzgesetze auf dem Grunde der über den Bedarf vorgelegten Nachweisungen festgesetzt und hiernach der zu dessen Deckung erforderliche Credit bei der Staats-Casse eröffnet.

Dem vorgesetzten Staats-Secretäre steht die unmittelbare Verfügung über die durch das Finanzgesetz zugewiesenen Summen zu; derselbe hat jedoch für die pünctliche Einhaltung der Etats persönlich zu haften, sofern nicht die Ueberschreitung durch ausserordentliche und unabwendbare Ereignisse gerechtfertigt und damit ein Anspruch auf Deckung des Mehraufwandes aus dem Reichs-Reservefonde begründet wird.

Die Einhaltung der General Etats und der eröffneten Credite soll durch eine genaue Controle versichert, und das desfalls Erforderliche in einer besonderen Verordnung festgesetzt werden.

Art. XII.

Jedem Staats-Secretäre sind alle in dem übertragenen Ministerium angestellten Beamten, so wie die sämmtlichen diesem Ministerium untergeordneten Behörden und Bediensteten zu pünctlichem Gehorsam verpflichtet, vorbehaltlich jedoch des Rechtes und der Verbindlichkeit zur Gegenvorstellung, wo nach ihrer Ansicht eine erlassene Verfügung die bestehenden Gesetze und Verordnungen oder die öffentlichen Interessen verletzt. In dringenden Fällen darf hiedurch der Vollzug nicht aufgehalten werden.

Derselbe hat ferner die Beaufsichtigung der Dienst-Instructionen durch die untergeordneten Behörden zu überwachen, die Aufsicht über die Amtsführung und das sittliche Betragen der untergebenen Beamten zu führen, und die Disciplinar-Gewalt über dieselben unter den durch die desfallsigen Gesetze und Verordnungen festgesetzten Formen und innerhalb der dort bestimmten Grenzen auszuüben.

Ihm steht der Vorschlag auf Ernennung, Beförderung, Versetzung und Entlassung der seinem Ministerium untergebenen Beamten zu, wobey ausschliesslich auf Fähigkeit, wissenschaftliche Bildung untadelhaftes Betragen und mit Auszeichnung geleistete Dienste Rücksicht zu nehmen ist.

Zur Aufnahme und Entlassung öffentlicher Diener ohne Ge-

Άρθρον 4.

Εἰς πᾶσαν Γραμματεῖαν θέλει δοθῇ διὰ Βασιλικῆς διορισμοῦ τὸ ἀπαιτούμενον προσωπικὸν κατὰ τὴν ἀνάγκην τῆς ὑπηρεσίας· οἱ περὶ τούτου λεπτομερέστεροι ὁρίσμοι ἐμπεριέχονται εἰς τὰ ἰδιαίτερα περὶ τοῦ διοργανισμοῦ ἐκάστης Γραμματείας διατάγματα· εἰς ἀπάντησιν δὲ τῶν ἐξόδων τοῦ Γραφείου καὶ τῶν ἀντιμισθίων, τὰ ὅποια θέλουν δίδεσθαι εἰς τοὺς κατὰ καιρὸν διορισθησόμενους προσωρινούς βοηθούς, θέλει πισωθῇ πᾶσα Γραμματεία εἰς τὸν ἐτήσιον προϋπολογισμόν τῆς μετ' ἐπιχορηγήσεώς τινος.

Άρθρον 5.

Ἡ ὁλομέλεια τῶν Γραμματέων τῆς Ἐπικρατείας σχηματίζει τὸ Ὑπουργικὸν Συμβούλιον, τοῦ ὁποίου ὁ Πρόεδρος ὀνομάζεται ἰδιαίτέρως ἀπὸ τῶν Βασιλέων.

Άρθρον 6.

Εἰς τὸ Ὑπουργικὸν Συμβούλιον θέλουν υποβάλλεσθαι καὶ συζητεῖσθαι

α'. Ὅλαι αἱ περὶ Κυβερνητικῶν συστημάτων ὑποθέσεις·

β'. Ὅλαι οἱ ἐκδοθησόμενοι ὁρίσμοι περὶ τοῦ διοργανισμοῦ τῶν διαφόρων Ἀρχῶν, καὶ περὶ τῆς διαιρέσεως τῆς Ἐπικρατείας·

γ'. Ὅλα τὰ ἀντικείμενα τῆς νομοθεσίας, καὶ ὅλα τὰ ἐκδοθησόμενα περὶ τῆς ἐκτελέσεως τῶν νόμων καὶ τῆς τακτοποιήσεως τῆς Διοικήσεως τοῦ Κράτους γενικὰ διατάγματα, κατ' ἐξουσίαν δὲ ὅλαι οἱ νέοι ὁρίσμοι περὶ τῆς σχέσεως τῆς ἐκκλησίας πρὸς τὴν Ἐπικράτειαν, καὶ τῶν κατὰ μέρος ἐκκλησιῶν πρὸς ἀλλήλας, καὶ ὅσαι ἤθελαν συμπέσει ἀπορίαι περὶ τῆς ἐξουχίσεως τῶν νόμων καὶ διαταγμάτων·

δ'. Αἱ μετ' ἄλλων ἐπικρατειῶν συνθήκαι, καὶ αἱ ἐπ' αὐτῇ τῷ ὡ ἐκδοθησόμεναι διατάξεις, καθ' ὅσον ἡ ἰδιαίτερα φύσις τῶν σχέσεων δὲν ἤθελαν ἀπαιτῆσαι ἐξαιρέσεων·

ε'. Ὅλα τὰ ὑπαγόμενα εἰς τὴν ἀρμοδιότητα διαφόρων Γραμματειῶν ἀντικείμενα, καθ' ὅσον οἱ Γραμματεῖς, εἰς τοὺς ὁποίους ἀνήκει ἡ αὐτὴ ὑπόθεσις, δὲν δύνανται νὰ συμβιβασθῶν περὶ αὐτῆς·

ς'. Αἱ περὶ ἀρμοδιότητος τῶν διαφόρων Γραμματειῶν ἀμφισβητήσεις·

ζ'. Ὁ κατ' ἔτος ἐκδοθησόμενος οἰκονομικὸς νόμος, καὶ ὁ ὑποβληθησόμενος περὶ τῆς δημοσίου οἰκονομίας καθ' ἑκάστην ἔτος λογαριασμός·

η'. Ὅλα τὰ ἀντικείμενα, τὴν περὶ τῶν ὁποίων σύσκεψιν ὁ Βασιλεὺς ἤθελαν ἀναθέσει ἰδιαίτερος εἰς τὸ Ὑπουργικὸν Συμβούλιον, ἢ ἤθελαν προσκορίσει εἰδικῶς οἱ διαφόροι νόμοι ἢ διατάγματα. Ἡ περὶ τούτων ἐκθεσις γίνεται ἀπὸ τὸν ἀρμοδίον Γραμματεῖα τῆς Ἐπικρατείας, καὶ ἐγχειρίζεται κατὰ τάξιν ἐνγράφως εἰς τὸν Πρόεδρον τοῦ Συμβουλίου πρὸ τῆς συνεδριάσεως.

Άρθρον 7.

Τὸ πρωτόκολλον τῶν συνεδριάσεων τοῦ Ὑπουργικοῦ Συμβουλίου θέλει συντάττεσθαι παρ' ἑνὸς τῶν Γραμματέων τῆς Ἐπικρατείας, τῶν ὁποίων ἡ κατὰ τούτο σειρά θέλει προσδιορίσθαι ἀπὸ τὸν Πρόεδρον τοῦ Συμβουλίου. Τὸ πρωτόκολλον τοῦτο θέλει περιέχει ἐν συντόμῳ ὅχι μόνον τὰς γενομένας ἀποφάσεις καὶ τὴν αἰτιολόγησιν αὐτῶν, ἀλλὰ καὶ τὰς τυχόν διαφόρους ἐναντίας γνώμας ἐνὸς ἢ πλειοτέρων τῶν μελῶν, καὶ θέλει ὑποβάλλεσθαι εὐθὺς εἰς τὸν Βασιλέα διὰ νὰ ἐκδώσῃ τὰς ἀποφάσεις του.

Άρθρον 8.

Ἐκαστος Γραμματεὺς τῆς Ἐπικρατείας εἶναι, ἐντὸς τῆς ἀρμοδιότητος τῆς ἐμπιστευθείσης εἰς αὐτὸν Γραμματείας, τὸ μόνον καὶ ἄμεσον ὄργανον τοῦ Βασιλέως πρὸς ἐκτέλεσιν ὅλων τῶν Κυβερνητικῶν πράξεων· ἐπομένως ἀπαιτεῖται νὰ προσυπογράφεται ὁ ἀρμοδίος Γραμματεὺς εἰς πάντα νόμον, πᾶν διάταγμα, καὶ πᾶσαν δημοσίαν πράξιν ἀφορώσαν τὰς ἐξωτερικὰς σχέσεις, καθὼς καὶ εἰς πᾶσαν ἀπόφασιν περὶ

Art. IV.

Jedem Ministerium wird nach dem Bedürfnisse des Dienstes das erforderliche Personal durch Königl. Ernennung zugetheilt.

Die näheren Bestimmungen über dasselbe sind in den besonderen Verordnungen über die Organisation der einzelnen Ministerien enthalten.

Zur Bestreitung der Bureau-Exigenz und der Ausgaben für zeitweise aufzunehmende Gehülfen wird jedem Ministerium in dem jährlichen Etat eine Maximal- oder Aversal-Summe ausgesetzt.

Art. V.

Die Gesamtheit der Staats-Secretäre bildet den Ministerrath. Der Präsident desselben wird von dem Könige besonders ernannt.

Art. VI.

In dem Ministerrathe sind vorzutragen und zu verhandeln:

1. alle Verfassungs-Angelegenheiten;
2. alle über die Organisation der Staatsbehörden und über die Territorial Eintheilung zu erlassenden Bestimmungen;
3. alle Gegenstände der Gesetzgebung, dann die zum Vollzuge der Gesetze und zur Ordnung der Staats-Verwaltung zu erlassenden allgemeinen Verordnungen, insbesondere alle neuen Bestimmungen über die Verhältnisse der Kirche zum Staate, und der einzelnen Kirchen untereinander, dann die über die Auslegung der Gesetze und Verordnungen sich ergebenden Anstände;
4. die mit anderen Staaten abzuschliessenden Staatsverträge, und die zu diesem Endzwecke zu erteilenden Instructionen, soweit nicht die Eigentümlichkeit der Verhältnisse eine Ausnahme erheischt;
5. alle in die Geschäftskreise verschiedener Ministerien einschlagenden Gegenstände, sofern die betheiligten Staats-Secretäre sich darüber nicht vereinigen können;
6. die Competenz Streitigkeiten verschiedener Ministerien;
7. das jährlich zu erlassende Staats-Finanzgesetz und die über den Staatshaushalt eines jeden Jahres abzulegende Staatsfinanzzrechnung;
8. alle Gegenstände, deren Berathung dem Ministerrathe von dem Könige besonders aufgetragen, oder durch einzelne Gesetze oder Verordnungen speciell dahin gewiesen wird.

Der Vortrag ist von dem einschlägigen Staats-Secretär in der Regel vor der Sitzung dem Präsidenten des Ministerrathes schriftlich zu übergeben.

Art. VII.

Das Protocoll in den Sitzungen des Ministerraths ist jederzeit von einem der Staats-Secretäre in einer desfalls von dem Präsidenten festzusetzenden Reihenfolge zu führen.

Dasselbe soll nicht nur die gefassten Beschlüsse und die Motive derselben, sondern auch die etwaigen abweichenden Meinungen einzelner Mitglieder in Kürze angeben, und ist dem Könige sofort vorzulegen, damit derselbe seine Entschliessungen ertheile.

Art. VIII.

Jeder Staats-Secretär ist innerhalb des dem anvertrauten Ministerium zugetheilten Geschäftskreises das unmittelbare und ausschliessliche Organ des Königs zur Ausübung aller Regierungs-Acte. Es ist daher zu jedem Gesetze, jeder Verordnung und jeder die auswärtigen Verhältnisse betreffenden Staatsacte, so wie zu jeder Entschliessung, welche in Regierungs-Angelegenheiten unter

Ανατίθεται εις τοὺς ἡμετέρους Γραμματεῖς τῆς Ἐπικρατείας, καθ' ὅσον εἰς ἕκαστον ἀναφέρεται, ἡ ἐκτέλεσις τοῦ παρόντος διατάγματος, το ὅποιον θέλει δημοσιεύῃ δια τῆς Εφημερίδος τῆς Κυβερνήσεως.

Ἐν Ναυπλίῳ, τὴν 3 (15) Ἀπριλίου 1833.

ΕΝ ΟΝΟΜΑΤΙ ΤΟΥ ΒΑΣΙΛΕΩΣ

Η ΑΝΤΙΒΑΣΙΛΕΙΑ

Ὁ Κόμης ΑΡΜΑΝΣΠΕΡΓ Πρόεδρος, ΜΑΟΥΡΕΡ, ΕΪΔΕΚ.

Οἱ Γραμματεῖς τῆς Ἐπικρατείας

Σ. ΤΡΙΚΟΥΠΗΣ Πρόεδρος, Α. ΜΑΥΡΟΚΟΡΔΑΤΟΣ, Γ. ΠΡΑΪΔΗΣ, Ι. Κ. ΔΕΓΓΗΣ.

Unsere sämtlichen Staats-Secretäre sind, jeder so viel es ihn betrifft, mit dem Vollzuge der gegenwärtigen durch das Regierungsblatt bekannt zu machenden Verordnung beauftragt.

Nauplia, den 15 (3) April 1833.

IM NAMEN DES KOENIGS

DIE REGENTSCHAFT.

GRAF V. ARMANSBERG PRDT. V. MAURER. V. HEIDECK.

Die Staats-Secretäre, S. TRIDOUPI, PRDT., A. MAVROCORDATOS, G. PRAIDES, J. KOLETTI.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Α. Τύπος του Πρωτοκόλλου τῆς ἐπὶ τῶν Γραμματείας τῆς Ἐπικρατείας
Δια τὸν μῆνα 18 . . .

Αἰτίων Ἀριθμ.	Ἡμερομηνία τοῦ εἰσιγγε- μένου ἐγ- γραφίου	Τόπος θεν ἐξ δοθεῖ	Ἡμεῖρα καθ' ἣν ἐπαρυσί- ασθη	Ὄνομα ἢ ἀριθμὸς τοῦ εἰση- γίου	Περὶ ἧς τοῦ ἐσφραγισμένου ἐγγραφίου	Ἀποφασίς καὶ ἡμερομηνία αὐτῆς	Γῆ: διεκπεραιώ- σεως		Ἀπόδειξις τοῦ ἐπὶ τῆς καταχωρήσεως περὶ τῆς ἐπιστροφῆς		Παρατηρήσεις.
							Ἡμεῖρα	Ἀριθμ.	Τοῦ εἰσεγ- γομένου	Τῶν ἐπι- σημειω- μένων ἐγ- γραφίων	
1	12 Ἀπριλίου	Ἄργος	13 Ἀπρι- λίου	N. N. 2 Ἀρ. 1. 2. κ.τ.λ.	Ἀναφορά τοῦ Προέδρου. Ἀρ- γους ζητούντος τὴν διακρίσιν τοῦ ἀπὸ 2 (14) Μαρτίου τοῦ τρέ- χοντος ἔτους δι- ακρίματα περὶ τῆς διαλύσεως τῶν ἀτάκτων στρατευμάτων	Διατάγη περὶ τοῦ ἐπὶ συγχο- ρεῖται ἡ κατα- τάξις εἰς τά στρα- τεύματα τῆς γραμμῆς καὶ εἰς τοὺς μετα τὴν 1 Δεκεμ. 1831 καταταχθέντας εἰς τὰ ἀτάκτα στρατεύματα	14 Ἀπριλ.	573	15 Ἀπριλίου N. N.	15 Ἀπριλίου N. N.	
2	6 Ἀπριλίου	Πάτρας	ὁμοιον	ὁμοιον	Ἀίτησις τοῦ N. N. περὶ διευ- κύνει εἰς κ.τ.λ.	Ὁ κατὰ τὰς Πά- τρας Διακρίτης θεῖαι ὑποβάλλει τὰ περὶ τοῦ ἀναφερομένου	15 Ἀπριλ.	577	16 Ἀπριλίου N. N.	—	—

BEI LAGE A.

Formular für das Geschäfts-Protocoll

des Ministeriums des Innern (der Finanzen)

für den Monat 18 . . .

Laufende Zahl.	Datum des eingelaufenen Acten- stückes.	Ort, woher dasselbe ge- kommen.	Tag des Ein- laufs.	Name oder Ziffer des Referen- ten.	BETREFF des eingelaufenen Actenstückes.	Beschluss mit dem Tage desselben.	Der Exp-dition		Bescheinigung der Registratur über die Rückgabe des Acten der bey- gefügt. Acten.		BEMERKUNGEN.
							Tag	Nr.			
1	12 Apr.	Argos.	13 Apr.	Name. oder Ziff: 1. 2. etc.	Bericht des Unterprä- fecten zu Argos, die Aus- legung der Verordnung vom 2 (14) März d. J. über die Auflösung der irregulären Trup. betr.	Re-cip'm das auch den nach dem Decemb 1831 ausgegogene. Soldat in der Centrallin- den Trup- pen offenste- he.	14 Apr.	573	15 Apr. N. N.	15 Apr. N. N.	
2	6 Apr.	Patras	"	"	Gesuch des N. N. um Anstellung als etc.	habe der Prä- fect zu Patras über die Ver- hältnisse des Jüdischer- zu berichten.	15 Apr.	577	16 Apr. N. N.	—	

ΜΙΑΤΑΓΜΑ

Περὶ τοῦ σχηματισμοῦ καὶ τῆς ἀρμοδιότητος τῆς ἐπὶ τοῦ Βασιλικοῦ Οἴκου
καὶ τῶν ἑξωτερικῶν Γραμματείας τῆς Ἐπικρατείας.

ΟΘΩΝ

ΕΛΕΩ ΘΕΟΥ ΒΑΣΙΛΕΥΣ ΤΗΣ ΕΛΛΑΔΟΣ,

Ἀκούσαντες τὴν γνώμην τοῦ Ὑπουργικοῦ μας Συμβουλίου,
ἀπεφασισαμεν καὶ διατάττομεν τὰ ἑξῆς:

Ἄρθρον 1.

Τὸ προσωπικὸν τῆς ἐπὶ τοῦ Βασιλικοῦ Οἴκου καὶ τῶν
ἑξωτερικῶν ὑποθέσεων Γραμματείας σύγκειται, ὑπὸ τὴν
διευθύνειν τοῦ ἀρμοδίου Γραμματέως τῆς Ἐπικρατείας,
ἀπὸ ἑνα Συμβούλου,

VERORDNUNG

Die Formation und den Wirkungs-Kreis des Ministeriums des Kö-
nigl. Hauses und der auswärtigen Angelegenheiten betr.

O T T O

VON GOTTES GNADEN

KOENIG VON GRIECHENLAND.

Wir haben nach Vernehmung Unseres Gesamt-Ministeriums
beschlossen und verordnen, wie folgt:

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Das Personal des Ministeriums des Königlichem Hauses und der
auswärtigen Angelegenheiten soll unter der Leitung des vorge-
setzten Staats-Secretärs bestehen aus:

ἤθελον ἀρκέσει, δι' ἐγγράφων, ἢ διὰ περιλήψεων ἐκ τοῦ πρωτοκόλλου.

Ἄρθ. 13.

Τὰ ἐξερχόμενα ἀπὸ τῆς Γραμματείας πρὸς τὰς ὑπαλλήλους Ἀρχὰς ἐγγράφα διευθύνονται πάντοτε εἰς τὴν ἀμέσως ὑπαγομένην Ἀρχήν, ἂν ἐξειδικασμένοι σφέσεις δὲν ἤθελαν ἀπαιτῆσαι κατὰ τοῦτο ἐξαιρέσιν. Εἰσγράφονται δὲ ὡς ἐφεξῆς.

ΒΑΣΙΛΕΙΟΝ ΤΗΣ ἙΛΛΑΔΟΣ

Ἡ ἐπὶ τῶν Γραμματεία

Πρὸς τὸν

Ὁ τρόπος τοῦ γράφειν εἶναι προσηκτικός. Ἀλλ' οἱ Γραμματεῖς τῆς Ἐπικρατείας θέλουν ἐπιβάλλει ἐαυτοὺς τὸν νόμον νὰ φυλάττουν ἀκριβῶς τοὺς κανόνας τῆς εὐπρεπειᾶς.

Ἄρθ. 14.

Αἱ ὑπάλληλοι Ἀρχαὶ εἰς τὰς ἀναφορὰς τῶν, καθὼς καὶ οἱ ἰδιῶται εἰς τὰς παραστάσεις ἢ αἰτήσεις τῶν πρὸς τὰς Γραμματείας, θέλουν φυλάττει τοὺς τύπους τῆς ὑποταγῆς ἢ προσαγορεύσεως εἶναι.

Πρὸς τὴν ἐπὶ τῶν

Βασιλικὴν Γραμματείαν

Κάτωθεν τῆς προσαγορεύσεως σημειοῦται εἰς τὸ δεξιὸν μέρος (κατὰ τὴν σημαιωτικὴν heraldique ἔννοιαν τῆς λέξεως) ἐν συντόμῳ ἡ περίληψις. Εἰς δὲ τὰς ἀναφορὰς τῶν Ἀρχῶν, ἂν ἔγεναν κατὰ προλαβοῦσαν παραγγελίαν τῆς Γραμματείας, προστίθεται καὶ ὁ ἀριθμὸς τῆς διακρινώσεως αὐτῆς τῆς παραγγελίας κατὰ τὸν ἐφεξῆς τρόπον.

Ἐπὶ τοῦ . . . ἀριθμοῦ τῆς διακρινώσεως ἀναφορὰ τοῦ . . .

ἀφορώσα τ . . .

Ἡ ὑπογραφή εἶναι: Εὐπειθεστάτ . . . (ὑπηρεσία) ἢ εὐπειθεστάτος (N N).

Ἄρθρον 15.

Ἡ εἰσοδος εἰς τὰ γραφεῖα τῆς καταχωρήσεως καὶ εἰς τὰ λοιπὰ γραφεῖα δὲν συγχωρεῖται εἰς κανένα ξένον.

Ἄρθρον 16.

Ὅλοι οἱ εἰς ὑπηρεσίαν τῶν Γραμματειῶν εὐρισκόμενοι χρεωστοῦν νὰ φυλάττωσιν αὐστηροτάτην μυστικότητα περὶ τῶν εἰς αὐτὰς ἀναφερομένων ὑποθέσεων, καὶ νὰ ἀπέχων ἀκριβῶς ἀπὸ πᾶσαν ἀθέμιτον πρὸς τρίτον τινὰ διακρίνωσιν, ἀπὸ πᾶσαν ἰδιαιτέραν περὶ τῶν ὑποθέσεων τῆς ὑπηρεσίας τῶν ἀλληλογραφίαν, ἀπὸ πᾶσαν φανεράν ἢ μυστικὴν συνηγορίαν, οὔτε νὰ δέχωνται δῶρα, τὰ ὅποια τοῖς προσφέρονται ἢ τοῖς στέλλονται διὰ ὑποθέσεις τῆς ὑπηρεσίας τῶν, ἢ πρὸς θήρευσιν τῆς εὐνοίας τῶν. Πᾶσα παράβασις παιδεύεται μὲ τὴν παῦσιν τοῦ ἐνόχου καὶ μὲ τὰς ἰδιαιτέρας πεινὰς κατὰ τοὺς ὅρους τῶν κατεστημένων νόμων.

Ἄρθρον 17.

Ὅλοι αἱ Γραμματεῖαι χρεωστοῦν νὰ ἀποφεύγωσιν εἰς τὴν διεύθυνσιν τῶν ἐργασίῶν τῶν ὅλας τὰς περιττογραφίας καὶ πᾶσαν μὴ ἀνγκραίαν παρέμβασιν εἰς τὴν ἀρμοδιότητα τῶν ὑπαλλήλων Ἀρχῶν, διὰ νὰ μὴ περισπᾶται εἰς μικρολογίας ἢ διὰ τὴν γενικὴν διεύθυνσιν ἀναγκραία ἐνέργειά τῶν.

Αἱ ἐκδουλεύσεις τῶν θέλουν ἐκτιμᾶσθαι μόνον κατὰ τὰ πραγματοποιηθέντα ἀποτελέσματα, καὶ ὅχι κατὰ τὸν ἀριθμὸν τῶν ἐνεργηθέντων ἐγγράφων, ἢ κατὰ τὴν ἐκτασιν τῆς πολυγραφίας.

Ἄρθρον 18.

Δὲν συγχωρεῖται εἰς κανένα Γραμματέα τῆς Ἐπικρατείας νὰ ἀπομακρύνεται ἄνευ ἀδείας τοῦ Βασιλέως πλέον τῶν 24 ὥρων ἀπὸ τὴν θέσιν του. Ἡ δὲ ἀδεία διὰ τὸ προσωπικὸν ἐκάστης Γραμματείας δίδεται ἀπὸ τὸν ἀρμοδίον Γραμματέα. Αὐθαίρετος ἀπομάκρυνσις παιδεύεται κατὰ τοὺς νόμους τῆς πειθαρχίας, καὶ κατὰ τὰς περιστάσεις μὲ τὴν μεταθεσιν ἢ τὴν ἀπομάκρυνσιν ἀπὸ τὴν ὑπηρεσίαν.

dem aber durch Noten oder Auszüge aus dem Geschäftsprotocoll geschehen.

Art. 13.

Die Ausfertigungen der Ministerien an die untergebenen Behörden sind, wo nicht ganz besondere Verhältnisse eine Ausnahme gebieten, jederzeit nur an die zunächst und unmittelbar untergeordnete zu richten, und unter der Ueberschrift:

KÖNIGREICH GRIECHENLAND

DAS MINISTERIUM DES INNERN

(der Finanzen)

an

den etc

zu erlassen.

Die Schreibart ist befehlend; es werden jedoch die Staats-Secretäre von selbst sich zum Gesetze machen, liebey die Regeln der Achtung und Hoflichkeit jederzeit sorgfältig zu beobachten.

Art. 14.

Die untergeordneten Behörden haben in ihren Berichten, sowie die Privaten in ihren Vorstellungen und Bittschriften an die Ministerien die Formen der Unterordnung zu beobachten.

Die Anrede ist:

Königliches Ministerium des etc.

Unter der Anrede ist auf der rechten Seite, (im heraldischen Wortsinne) der Betreff kurz anzugeben, und in den Berichten der Behörden, wenn dieselben durch einen vorausgegangenen Auftrag des Ministeriums veranlasst sind, zugleich die Expeditiions-Nummer dieses Auftrages in folgender Weise beyzusetzen:

Auf die Expeditiions Nummer 647 (853 etc)

BERICHT

des etc

das etc betr:

Die Unterschrift ist:

gehorsamstes (Amt) oder

gehorsamster (N.)

. Art. 15.

Der Zutritt in die Registraturen und Kanzleyen ist keinem Fremden zu gestatten.

Art. 16.

Alle bey den Ministerien angestellten Individuen haben über die daselbst vorkommenden Geschäfte das strengste Stillschweigen zu beobachten, jeder unbefugten Mittheilung an dritte Personen, und jeder Privat-Correspondenz über Amtssachen, so wie jeder heimlichen oder offenen Anwaltschaft, und der Annahme von Geschenken, die denselben in Beziehung auf Amtsangelegenheiten und zur Gewinnung der Gunst für solche etwa angeboten oder zugesendet werden, sorgfältig zu enthalten.

Jede Zuwiderhandlung hat die Entlassung zur Folge, vorbehaltlich der etwa nach den Bestimmungen der bestehenden Gesetze verwirkten besonderen Strafen.

Art. 17.

Sämmtliche Ministerien haben bey der Führung der übertragenen Verwaltung alle unnützen Schreibereyen und jede unnöthige Einnischung in die Zuständigkeiten der untergeordneten Behörden zu vermeiden, damit nicht ihre dem Allgemeinen angehörige Wirksamkeit in kleinlichen Dingen sich verliere.

Die Leistungen derselben werden nur nach den in die Wirklichkeit übergegangenen Ergebnissen, und nicht nach der Zahl der erledigten Actenstücke, noch nach dem Umfange der gelieferten Schreibereyen beurtheilt werden.

Art. 18.

Keinem Staats-Secretäre ist erlaubt, sich ohne einen von dem Könige bewilligten Urlaub auf mehr als 24 Stunden von seinem Posten zu entfernen.

Die Bewilligung des Urlaubs für das bey den Ministerien angestellte Person il stehet dem vorgesetzten Staats-Secretäre zu.

Eigenmächtige Entfernung mit disciplinäre Bestrafung, und nach Umständen die Versetzung oder Entfernung vom Dienste zur Folge.